































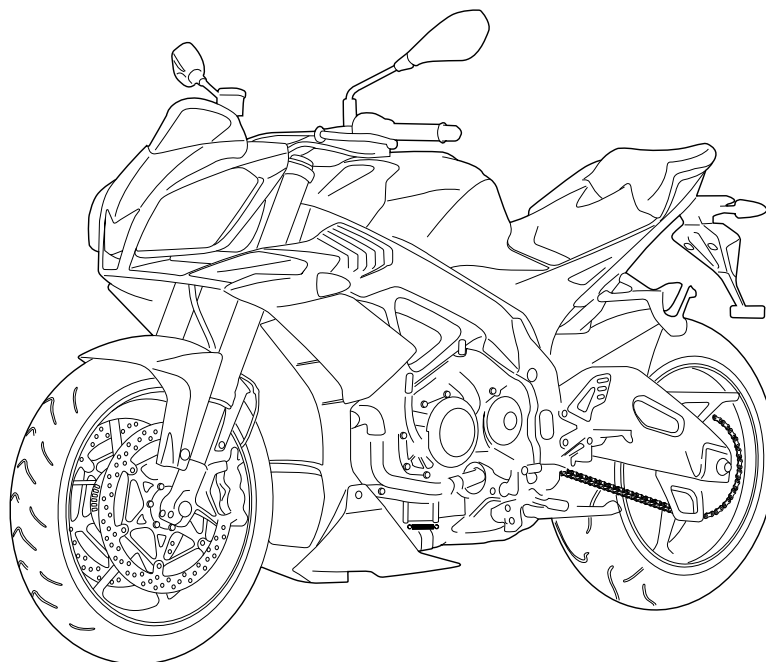
WARNING

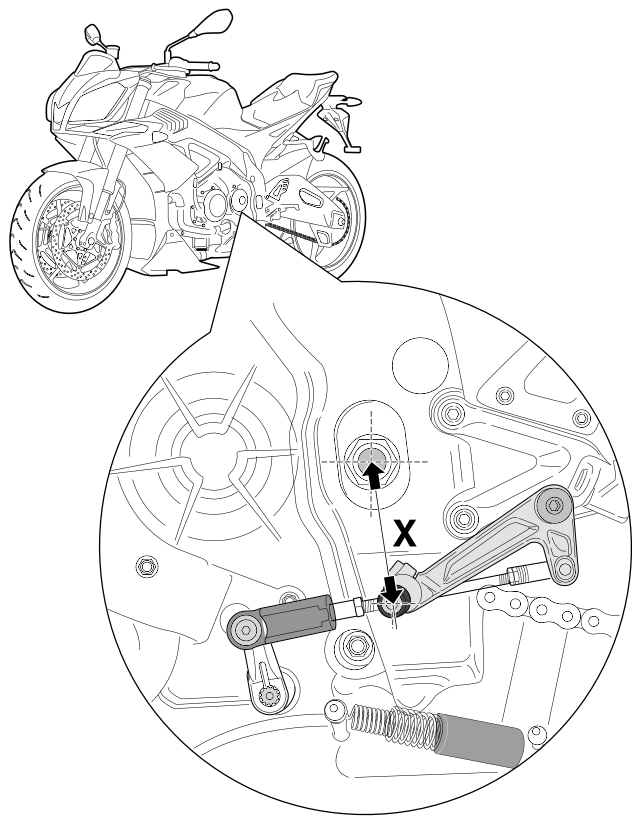
- GB**  Thank you for choosing Aprilia genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Aprilia genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Aprilia da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Aprilia è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Aprilia, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Aprilia, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Aprilia zur Installierung an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Aprilia ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Aprilia para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Aprilia, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Aprilia genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Aprilia dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Aprilia, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Aprilia, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Aprilia, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Aprilia le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Aprilia-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Aprilia-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Aprilia, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Aprilia más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletti o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Köfferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.

- GB** INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE RACING REVERSE GEAR CHANGE KIT FOR STANDARD STANDS ON RSV4 AND TUONO MY 2017
- I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT CAMBIO ROVESCIO RACING PER PEDANE DI SERIE SU RSV4 E TUONO MY 2017
- F** INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT CHANGEMENT DE VITESSE RENVERSÉ RACING POUR REPOSE-PIEDS DE SÉRIE SUR RSV4 ET TUONO 2017
- D** MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS RACING KIT WENDEGETRIEBE FÜR FUSSRASTEN IN SERIE FÜR RSV4 UND TUONO MY 2017
- E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT CAMBIO INVERTIDO RACING PARA ESTRIBERAS DE SERIE, PARA RSV4 Y TUONO MY 2017

- GB**  **IMPORTANT: THIS RACING ACCESSORY KIT IS TO BE USED EXCLUSIVELY FOR COMPETITIVE USE ON CLOSED CIRCUITS, DURING AUTHORIZED EVENTS.**
- I**  **PREMESSA IMPORTANTE: QUESTO KIT ACCESSORIO RACING, È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE PER USO AGONISTICO SU CIRCUITI CHIUSI, IN EVENTI AUTORIZZATI.**
- F**  **PREMISSE IMPORTANTE: CE KIT ACCESSOIRE "RACING", EST DESTINE EXCLUSIVEMENT A L'USAGE DE COMPETITION SUR CIRCUITS RENFERMES, AU COURS D'EVENTMENTS AUTORISES.**
- D**  **WICHTIGE VORBEMERKUNG : DIES RACING ZUBEHÖRKIT IST AUSSCHLIESLICH FÜR DEN GEBRAUCH BEI GENEHMIGTEN WETTKÄMPFEN AUF GESCHLOSSENEN RENNSTRECKEN GEDACHT.**
- E**  **PREMISA IMPORTANTE: ESTE KIT ACCESORIO RACING ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE PARA PRÁCTICAS AGONÍSTICAS EN CIRCUITOS CERRADOS, EN EVENTOS AUTORIZADOS.**

- GB**  **Ensure that the motorcycle and the various thermiques parts of the motorcycle are cold before performing the following instructions.**
- I**  **Assicurarsi che il motore e le varie parti termiche della moto siano fredde prima di svolgere le seguenti istruzioni.**
- F**  **Avant d'entamer les instructions qui suivent, s'assurer que le moteur et les différentes parties thermiques de la moto sont froids.**
- D**  **Überzeugen Sie sich vor dem Durchführen der nachstehenden Anleitungen, dass die verschiedenen thermischen Teile des Motorrads abgekühlt sind.**
- E**  **Antes de realizar las siguientes operaciones, verificar que el motor y las diferentes partes térmicas de la moto estén frías.**





GB ORIGINAL GEAR CHANGE LEVER REMOVAL

Measure the distance **X** shown in the figure as a reference for subsequent assembly of the reverse gear change. Use a marker pen to mark the position of the gear lever split **A** with the ribbed pin **B**.

I RIMOZIONE LEVA CAMBIO ORIGINALE

Rilevare la distanza **X** indicata in figura come riferimento successivo per il montaggio del cambio rovescio. Segnare con un pennarello la posizione dello spacco leva cambio **A** con il perno scanalato **B**.

F ENLEVEMENT DU LEVIER BOITE DE VITESSE ORIGINAL

Mesurer la distance **X** indiquée dans la figure comme repère successif pour le montage du changement de vitesse renversé. Marquer avec un feutre la position de la fente du levier de changement de vitesse **A** et l'axe cannelé **B**.

D ENTFERNUNG DES ORIGINAL GANGSCHALTUNGSHEBELS

Messung des in der Abbildung **X** dargestellten Abstands, als anschließende Bezugsgröße für die Montage des Wendegetriebes. Mit einem Filzstift die Position des Schlitzes von Schalthebel **A** und verzahntem Bolzen **B** kennzeichnen.

E REMOCIÓN PALANCA DE CAMBIO ORIGINAL

Tener en cuenta la distancia **X** indicada en la figura como referencia para el posterior montaje del cambio invertido. Marcar con un rotulador la posición de la hendidura de la palanca del cambio **A** con el perno dentado **B**.

GB Unscrew and remove the screw **C from the original gear lever.**

Loosen the nut **D**, unscrew the stem and remove the gear lever as shown in the figure. Put aside components **D, F, G, H, N** and **I, L, M** on the gear lever pin for subsequent assembly.

I Svitare e togliere la vite **C della leva cambio originale.**

Allentare il dado **D** svitare l'asta e togliere la leva cambio come da figura. Recuperare per il montaggio successivo i particolari **D,F,G,H,N**, e **I,L,M**, del piolo leva cambio.

F Desserrer et enlever la vis **C du levier du changement de vitesse original.**

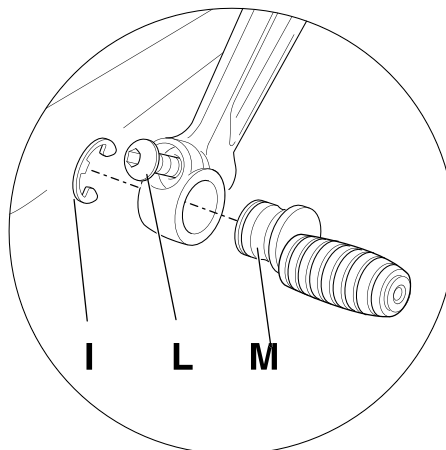
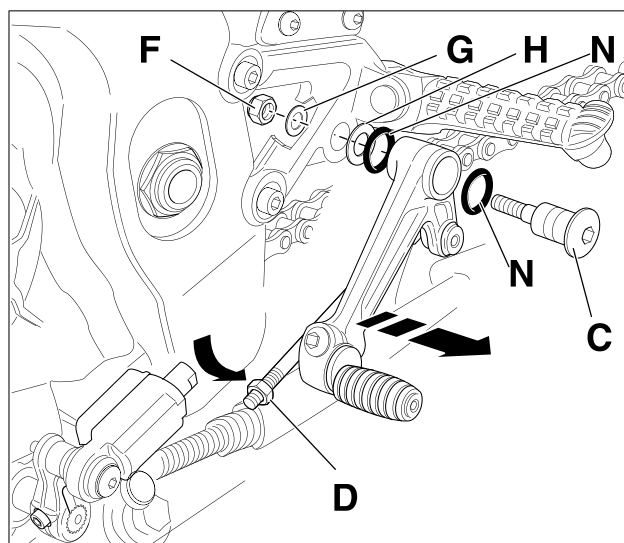
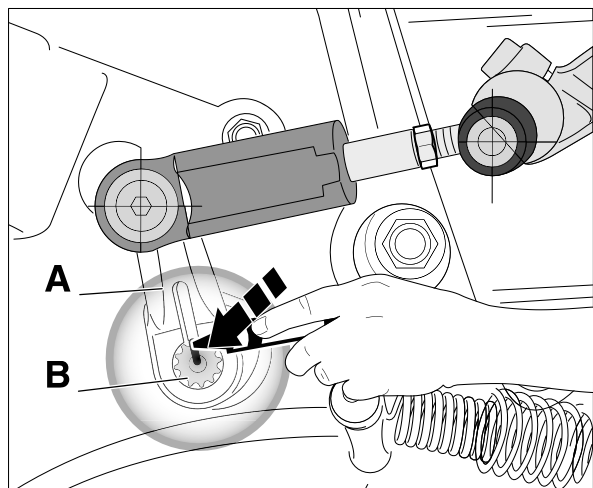
Desserrer l'écrou **D** dévisser la tige et enlever le levier de changement de vitesse comme indiqué dans la figure. Récupérer pour le montage successif les pièces **D,F,G,H,N**, et **I,L,M**, du pion du levier de changement de vitesse.

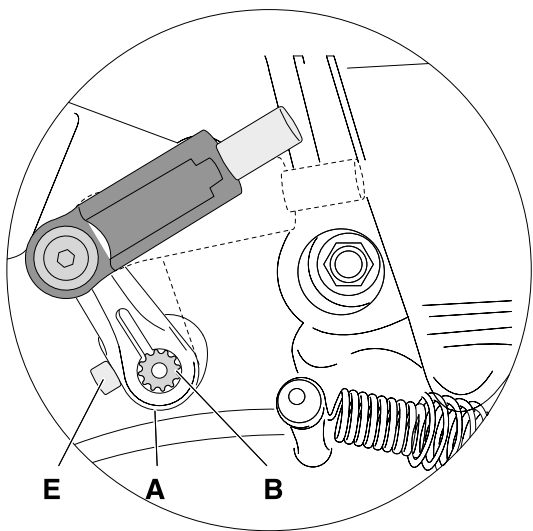
D Die Schraube **C des Original-Schalthebels aufschrauben und entfernen.**

Die Mutter **D** lösen, den Schaft aufschrauben und den Schalthebel, wie in der Abbildung dargestellt, entfernen. Die Teile **D, F, G, H, N**, und **I, L, M**, des Schalthebelstifts für die anschließende Montage zurücklegen.

E Desenroscar y extraer la punta **C de la palanca del cambio original.**

Aflojar la tuerca **D**, desenroscar la varilla y extraer la palanca del cambio como indica la figura. Guardar para poder volver a montar después las piezas **D,F,G,H,N**, y **I,L,M** de la punta de la palanca del cambio.





GB Unscrew and remove the screw **E**, remove the lever **A** complete with Quick Shift.

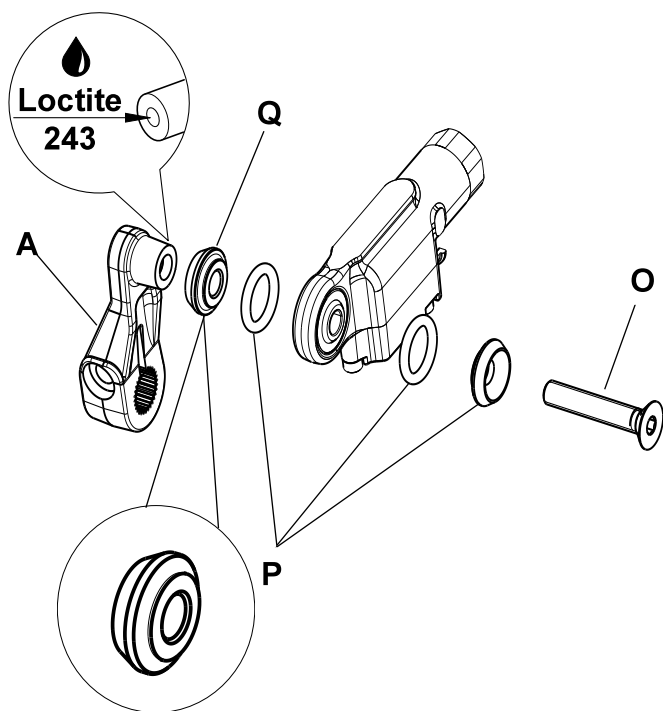
Unscrew the screw **O** fixing the Quick Shift control (**attention screw with threadlock**).

Keeping the position of the particulars **P** and the relative screw **O** regarding the Quick Shift control, replace the spacer **Q** (8mm) with the spacer (6mm), supplied in the kit.

! Pay attention to the correct positioning of the spacer Q (see drawing).

Place some drops of threadlock of medium degree (Loctite 243 or similar) in the threaded seat of the lever **A** and refit the Quick Shift control.

! Tightening torque of screw O: 10 Nm



I Svitare e togliere la vite **E**, rimuovere la leva **A** completa di comando Quick Shift.

Svitare la vite **O** di fissaggio comando Quick Shift (attenzione vite con frena-filetti).

Mantenendo il posizionamento dei particolari **P** e della relativa vite **O** rispetto al comando Quick Shift, sostituire il distanziale **Q** (9mm) con il distanziale (6mm) in dotazione al kit.

! Prestare attenzione al corretto posizionamento del distanziale Q (vedi disegno).

Posizionare alcune gocce di frena-filetto grado medio (Loctite 243 o equivalente) nella sede filettata della leva **A** e riassemblare il comando Quick Shift.

! Coppia di serraggio vite O: 10 Nm

F Dévisser et enlever la vis **E**, déposer le levier **A** avec la commande Quick Shift.

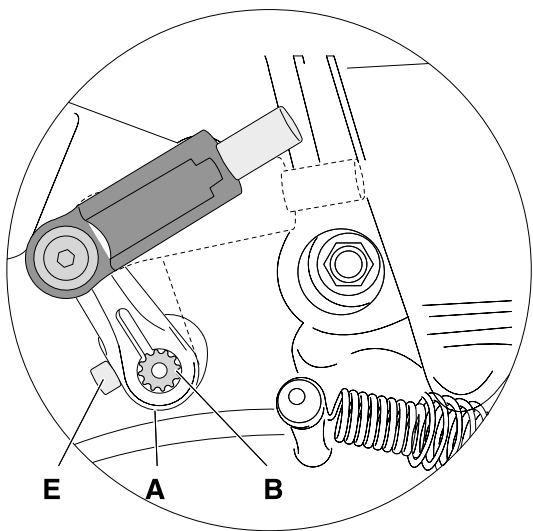
Dévisser la vis **O** de fixation de la commande Quick Shift (**attention: vis avec du frein-filet**).

En maintenant le positionnement des pièces **P** et de la vis correspondante **O** par rapport à la commande Quick Shift, remplacer l'entretoise **Q** (8mm) par l'entretoise (6mm) livrée avec le kit.

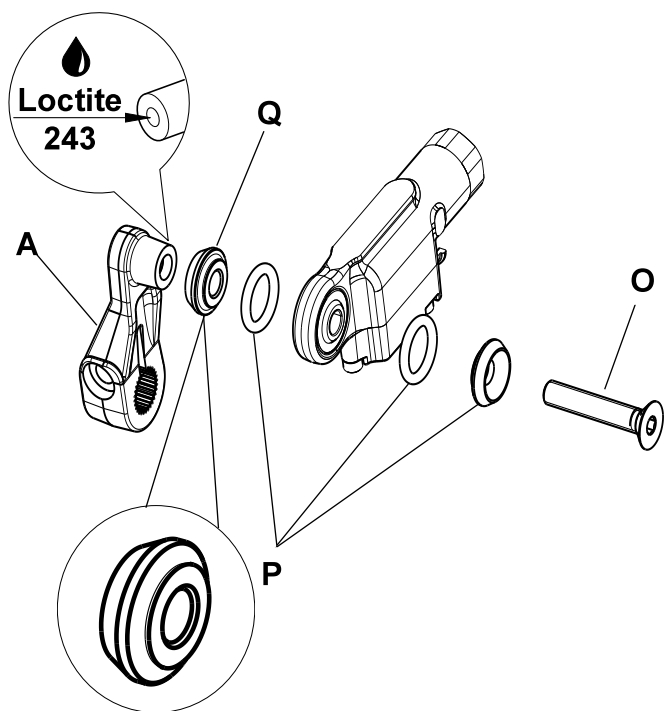
Faire attention au bon positionnement de l'entretoise Q (voir le dessin)!

Mettre quelques gouttes de frein-filet de degré moyen (Loctite243 ou équivalent) dans le logement fileté du levier **A** et remonter la commande Quick Shift.

! Couple de serrage de la vis O: 10 Nm



- D** Die Schraube **E** abschrauben und entfernen, den Hebel **A** zusammen mit Quick Shift Steuerung entfernen. Die Schraube **O** zur Befestigung der Quick Shift Steuerung abschrauben (**Vorsicht, Schraube mit Gewindestoppmittel**). Die Position der Teile **P** und der entsprechenden Schraube **O** in Bezug auf die Quick Shift Steuerung beibehalten, den Abstandhalter **Q** (8mm) mit dem Abstandhalter (6mm) aus dem Bausatz austauschen.
- ! Auf die richtige Positionierung des Abstandhalters Q achten (siehe Zeichnung).**
- Einige Tropfen mittel-starken Gewindestoppmittels (Loctite 243 oder ähnlich) in den Gewindesitz des Hebels **A** geben und die Quick Shift Steuerung wieder zusammenbauen.
- ! Anzugsmoment Schraube O: 10 Nm**



- E** Desenroscar y quitar el tornillo **E**, extraer la palanca **A** con el mando Quick Shift. Desenroscar el tornillo **O** de fijación del mando Quick Shift (**atención, tornillo con freno-roscas**). Manteniendo la posición de las piezas **P** y del tornillo **O** con respecto al mando Quick Shift, sustituir el distanciador **Q** (8mm) con el distanciador (6mm) suministrado con el kit.
- ! Prestar atención a posicionar correctamente el distanciador Q (véase dibujo).**
- Colocar algunas gotas de freno-roscas de fijación media (Loctite 243 o equivalente) en el alojamiento roscado de la palanca **A** y volver a ensamblar el mando Quick Shift.
- ! Par de apriete del tornillo O: 10 Nm**

GB ASSEMBLING AND INSTALLING THE RACING REVERSE GEAR CHANGE KIT

Assemble components **I**, **L** and **M** of the gear lever pin set aside when disassembling the standard stands on the kit gear lever **1**.

ASSEMBLING THE ROD:

- Tighten the two nuts **D** put aside, the left-hand one on the threaded stem of the ball joint and the right-hand one on the threaded stem of the reverse gear change kit.

I ASSEMBLAGGIO E MONTAGGIO KIT CAMBIO ROVESCIO RACING

Assemblare sulla leva cambio del kit **1** i particolari **I,L,M**, del piolo leva cambio, recuperata dallo smontaggio delle padane di serie.

MONTAGGIO ASTA:

- Avvitare i due dadi **D** recuperati, il SX sul gambo filettato dello snodo sferico e il DX sul gambo filettato dell'asta Kit cambio rovescio.

F ASSEMBLAGE ET MONTAGE KIT CHANGEMENT DE VITESSE RENVERSÉ RACING

Assembler sur le levier changement de vitesse du kit **1** les pièces **I,L,M**, du pion du levier de changement de vitesse, récupérées pendant le démontage des repose-pieds de série.

MONTAGE TIGE:

- Visser les deux écrous **D** récupérés, le gauche sur la tige filetée de l'articulation à rotule et le droit sur la tige filetée de la tige Kit changement de vitesse renversé.

D ZUSAMMENBAU UND MONTAGE DES RACING WENDEGETRIEBE KITS

Die Teile **I,L,M**, des Schalthebelstifts, die beim Auseinanderbau der serienmäßigen Fußrasten zurückgelegt wurden, auf dem Schalthebel des Kits **1** zusammensetzen.

MONTAGE DES SCHAFTS:

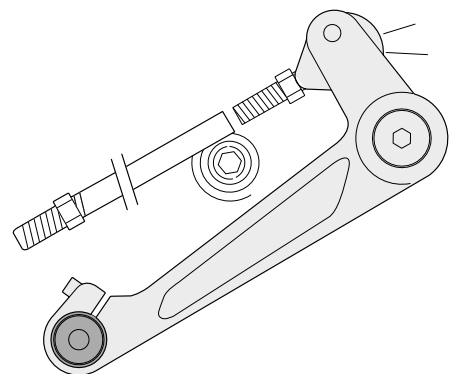
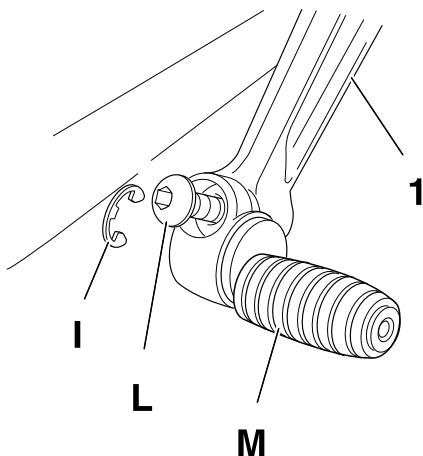
- Die beiden zurückgelegten Muttern **D** wieder festschrauben, die linke am Gewindeschenkel des Kugelgelenks und die rechte am Gewindeschenkel des Schafts des Wendegetriebe Kits.

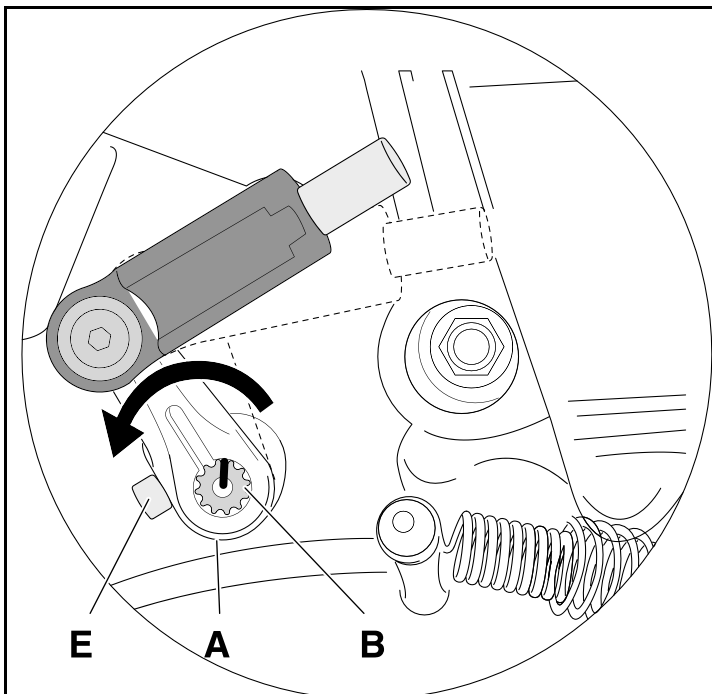
E ENSAMBLAJE Y MONTAJE DEL KIT CAMBIO INVERTIDO RACING

Ensamblar en la palanca del cambio del kit **1** las piezas **I,L,M**, de la punta de la palanca del cambio, guardada tras desmontar las estriberas de serie.

MONTAJE DE LA VARILLA:

- Enroscar las dos tuercas **D** guardadas anteriormente, la IZQ en el vástago roscado de la articulación esférica y la DER en el vástago roscado de la varilla del Kit cambio invertido.





GB Assemble the gear shift lever **A** on the ribbed pin **B** in position and turn **TWO** grooves anticlockwise regarding the previously marked reference during the removal in page 3 (see figure).

I Assemblare la leva cambio **A** sul perno scanalato **B** in posizione ruotata in senso antiorario di **DUE** scanalature rispetto al riferimento precedentemente tracciato in fase di smontaggio a pag. 3 (vedi da figura).

F Assembler le levier de vitesses **A** sur l'axe cannelé **B** en position tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de **DEUX** cannelures par rapport à la référence précédemment signalée lors du démontage à la page 3 (voir la figure).

D Den Schalthebel **A** auf den gerillten Stift einbauen **B** und um **ZWEI** Rillen in Bezug auf die zuvor während dem Ausbau auf Seite 3 gekennzeichnete Markierung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (siehe Abbildung).

E Ensamblar la palanca de cambio **A** en el perno acanalado **B**, en posición girada hacia la izquierda de **DOS** acanalados con respecto a la referencia marcada anteriormente durante el desmontaje en la pág. 3 (véase la figura).

GB - Lubricate the gear lever bushing using special, water-resistant grease. Position and install the reverse gear change lever **1**, partially assembled, on the motorcycle, using the nuts and bolts set aside after disassembly (see installation sequence assembly on page 3).

- In order to achieve the value **X** measured previously, or the required gear change setting, tighten the rod at the two ends at the same time and to an equal measure (see figure).

⚠ Caution: After adjusting the gear change position, lock the lock nuts **D at the end of the rod as shown in the figure.**

I - Lubrificare con apposito grasso resistente all'acqua la bronzina della leva cambio. Posizionare e montare sulla moto, la leva cambio rovescio **1** parzialmente assemblata utilizzando la minuteria, recuperata nello smontaggio (vedi sequenza di montaggio a pagina 3).

- Per ottenere la quota **X** precedentemente rilevata, o la regolazione desiderata del cambio, avvitare l'asta alle due estremità contemporaneamente e in misura uguale (vedere figura).

⚠ Attenzione: A seguito della regolazione della posizione del cambio, bloccare i controdadi **D all'estremità dell'asta come rappresentato in figura.**

F - Lubrifier le coussinet du levier du changement de vitesse avec une graisse appropriée résistante à l'eau. Positionner et monter sur la moto, le levier de changement de vitesse renversé **1** partiellement assemblé en utilisant les pièces diverses récupérées au cours du démontage (voir séquence de montage à page 3).

- Pour obtenir la valeur **X** précédemment relevée, ou le réglage souhaité du changement de vitesse, visser simultanément la tige aux deux extrémités et dans une mesure égale (voir la figure).

⚠ Attention : Selon le réglage de la position du changement de vitesse, bloquer les contre-écrous **D à l'extrémité de la tige comme le représente la figure.**

D - Die Lagerbuchse des Schalthebels mit entsprechendem wasserfestem Fett schmieren. Den teilweise montierten Hebel des Wendegetriebes **1** am Motorrad positionieren und montieren. Verwenden Sie hierzu die beim Ausbau zurückgelegten Schrauben (siehe Reihenfolge der Montage auf S. 3).

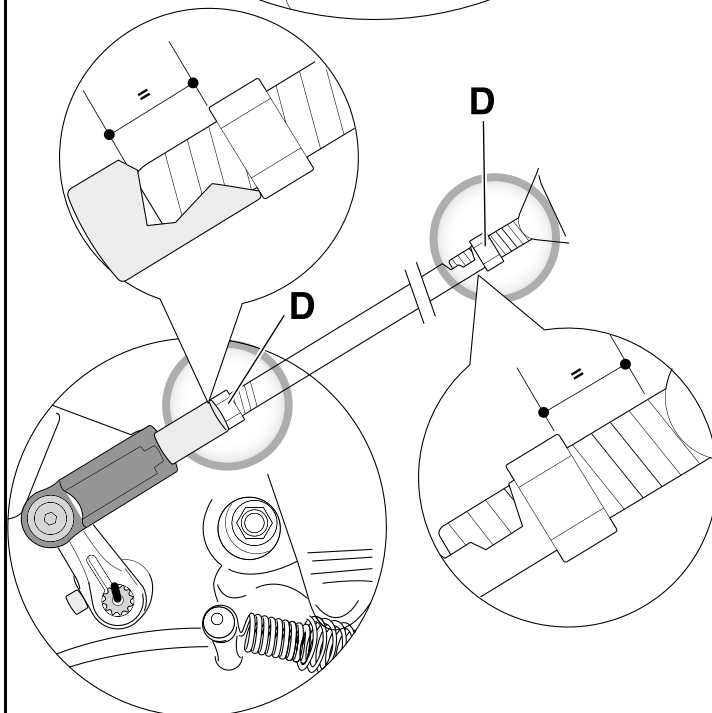
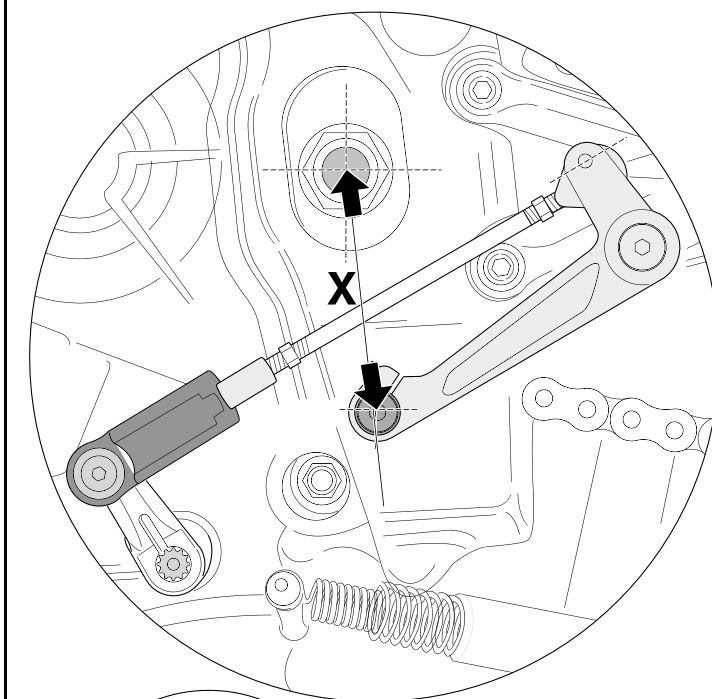
- Um die zuvor gemessene Höhe **X** oder die gewünschte Getrieberegulung zu erreichen, den Schaft an beiden Enden gleichzeitig und in gleicher Weise zuschrauben.

⚠ Achtung: Nach Einstellung der Schaltposition, die Gegenmuttern **D am Schaftende anziehen, wie in der Abbildung dargestellt.**

E - Lubrique el casquillo de la palanca de cambio con grasa resistente al agua. Colocar y montar en la motocicleta la palanca del cambio invertido **1** parcialmente ensamblada y utilizando los tornillos, arandelas, etc. procedentes del desmontaje (véase secuencia de montaje en la página 3).

- Para alcanzar la distancia **X** previamente medida, o la regulación del cambio que se desee, enrosque la varilla a los dos extremos simultáneamente y a la misma medida (véase figura).

⚠ Atención: Una vez regulada la posición del cambio, fije las contratuercas **D al extremo de la varilla como se muestra en la figura.**



GB Secure the gear change rod with the nuts assembled earlier, making sure to position the ball joint perpendicular to ground level (see figure).

- screw C tightening torque: 14.5 ftlb (20 Nm)
- screw E, rod D nuts tightening torque: 7.2 ftlb; (10 Nm)
- screw L M6 gear change lever pin tightening torque: 7.2 ftlb; (10 Nm)

Before setting off, ensure the gear change is installed correctly and operational.

⚠ On a periodic basis, check that the screws are tight.

I Bloccare l'asta del cambio con i dadi precedentemente assemblati, prestando attenzione a posizionare lo snodo sferico perpendicolare al piano terra (vedi figura).

- coppia di serraggio vite C: 20 Nm (2 Kgm)
- coppia di serraggio vite E, dadi D asta: 10 Nm (1 Kgm)
- coppia di serraggio vite L piolo leva cambio M6: 10 Nm (1 Kgm)

Prima della partenza assicurarsi del corretto montaggio e funzionalità del cambio.

⚠ Verificare periodicamente il corretto fissaggio delle viti.

F Bloquer la tige du changement de vitesse avec les écrous précédemment assemblés, en faisant attention à positionner l'articulation à rotule de façon perpendiculaire par rapport à la surface au sol (voir figure).

- couple de serrage vis C: 20 Nm; (2 Kgm)
- couple de serrage vis E, écrous D tige: 10 Nm; (1 Kgm)
- couple de serrage vis L pion levier changement de vitesse M6: 10 Nm (1 Kgm)

Avant le démarrage, s'assurer que le montage a été effectué correctement et que le changement de vitesse est en parfait état de marche.

⚠ Vérifier périodiquement le serrage correct des vis.

D Den Gewindenschaft mit den zuvor zusammengesetzten Muttern fixieren und dabei darauf achten, dass das Kugelgelenk senkrecht zur Bodenebene positioniert wird (siehe Abbildung).

- Anzugsmoment Schraube C: 20 Nm (2 Kgm)
- Anzugsmoment Schraube E, Muttern D Schaft: 10 Nm (1 Kgm)
- Anzugsmoment Schraube L Schalthebelstift M6: 10 Nm (1 Kgm)

Überprüfen Sie vor dem Start die korrekte Montage und die Funktionstüchtigkeit des Schaltgetriebes.

⚠ Regelmäßig den Anzug der Schrauben überprüfen.

E Fijar la varilla del cambio con las tuercas anteriormente ensambladas, prestando atención a colocar la articulación esférica perpendicularmente al plano del suelo (véase la figura).

- Par de apriete tornillo C: 20 Nm (2 Kgm)
- Par de apriete tornillo E, tuercas D varilla: 10 Nm (1 Kgm)
- Par de apriete tornillo L punta de la palanca del cambio M6: 10 Nm (1 Kgm)

Antes de arrancar la motocicleta comprobar que el cambio está montado y funciona correctamente.

⚠ Revisar periódicamente la fijación de los tornillos.

